

关于联合国塞浦路斯行动的秘书长报告书¹

一九七〇年六月二日至十二月一日

目次

| | 段次 |
|-----------------------------------|--------|
| 导言 | 1- 2 |
| 一. 联合国驻塞浦路斯维持和平军 | 3- 18 |
| A. 组成和调布 | 3- 9 |
| B. 职务和指导原则 | 10- 15 |
| C. 与塞国政府和土裔塞人领导方面的关系 | 16 |
| D. 联合国驻塞军的移动自由 | 17- 18 |
| 二. 防止重新发生战斗及协助恢复并维持法律和秩序的工作 | 19- 71 |
| A. 军事形势 | 19- 35 |
| B. 特别发展和联合国驻塞军所採的行动 | 36- 62 |
| C. 关于维持法律和秩序的进展 | 63- 71 |

* 併入文件 S/10005/Corr. 1。

| | |
|---------------------|---------|
| 三. 趋向恢复正常状态的活动..... | 72- 96 |
| 四. 社区间商谈..... | 97-106 |
| 五. 秘书长的斡旋..... | 107 |
| 六. 调解努力..... | 108 |
| 七. 财政情形..... | 109-114 |
| 八. 意见..... | 115-123 |

附 件

页次

| | |
|--|-----|
| 地图, 一九七〇年十二月联合国驻塞浦路斯 维持和平军布防情形..... | 217 |
|--|-----|

导 言

1. 本报告书叙述一九七〇年六月二日至十二月一日期间联合国塞浦路斯行动的发展情形,并记载联合国驻塞浦路斯维持和平军(联合国驻塞军)依照安全理事会一九六四年三月四日决议一八六(一九六四)和以后理事会有关塞浦路斯的各决议所定的任务进行的最近活动。

2. 过去六个月的情况仍旧大致平静,可是零星发生的暴行以及次数不算太少的事件,增加了两社区间的紧张和猜疑。

一. 联合国驻塞浦路斯维持和平军

A. 组成和调布

3. 在我上次报告书所叙述期间终了时,联合国驻塞浦路斯维持和平军(联合国驻塞军)的实力计有军事人员二,九六九人,民警一七五人⁽¹⁷⁾。驻塞军在一九七〇年十二月一日的组成如下:

| 军事人员 | | 共计 |
|-------------------|-----|-----|
| 奥地利 | | |
| 联合国驻塞军总部..... | 1 | |
| 野战医院..... | 54 | 55 |
| 加拿大 | | |
| 联合国驻塞军总部和宪兵队..... | 46 | |
| 官兵一营..... | 531 | 577 |
| 丹麦 | | |
| 联合国驻塞军总部和宪兵队..... | 23 | |
| 官兵一营..... | 273 | 296 |
| 芬兰 | | |
| 联合国驻塞军总部和宪兵队..... | 9 | |
| 官兵一营..... | 279 | 288 |
| 爱尔兰 | | |
| 联合国驻塞军总部和宪兵队..... | 10 | |
| 官兵一营..... | 418 | 428 |

⁽¹⁷⁾ 参看安全理事会正式记录第二十五年,一九七〇年四月,五月及六月份补编,文件S/19814,第三段。

瑞典

| | | |
|-------------------|-----|-----|
| 联合国驻塞军总部和宪兵队..... | 10 | |
| 官兵一营..... | 275 | 285 |

联合王国

| | | |
|-------------------|-----|-------|
| 联合国驻塞军总部和宪兵队..... | 148 | |
| 官兵一营..... | 605 | |
| 侦察队一中队..... | 124 | |
| 联合国驻塞军后勤支援单位..... | 151 | |
| 直昇机支援队..... | 46 | |
| 派遣队本部..... | 4 | 1,078 |

合计 3,007

民警

| | |
|-----------|----|
| 澳大利亚..... | 50 |
| 奥地利..... | 45 |
| 丹麦..... | 40 |
| 瑞典..... | 40 |

合计 175

联合国驻塞军总数

3,182

4. 本报告书所述期间发生的变动如下：

- (a) 奥地利：部分换防；
- (b) 加拿大：帕特里夏公主轻装步兵第三营接替加拿大皇家团第一营；
- (c) 丹麦：第十四营接替第十三营；
- (d) 芬兰：部分换防。接防部队构成芬兰第十四营的一部分；

(e) 爱尔兰：第十九步兵队接替第十八步兵队；

(f) 瑞典：第四十五营接替第四十四营；

(g) 联合王国：皇家绿外衣第三营接替轻装步兵第三营；皇家苏格兰灰骑团C中队接替皇家苏格兰灰骑团B中队；皇家运输总队第六十中队接替皇家运输总队第六十五中队。

5. 有人驻守的军事观察站（有时称为固定驻屯站）可能从五十九处减至五十六处。那些新将人员撤退的观察站的工作，由巡逻队接替。此外，为了改善指挥和管制，尼科西亚和凯里尼亚两区间的界线稍有若干改变。

6. 目前驻塞军的调布情形如下（参看附件）：

联合国驻塞军总部，包括联合国民警总部

联合参谋处

驻塞军预备队（英国侦察中队）

奥地利野战医院

尼科西亚区

加拿大派遣队

丹麦民警

法马古斯塔区

瑞典派遣队

瑞典民警

拉尔纳卡区

爱尔兰派遣队

澳大利亚民警

利马索尔地带

英国派遣队

澳大利亚民警
莱夫卡区
丹麦派遣队
奥地利民警

凯里尼亚区
芬兰派遣队
奥地利民警

7. 我在上次报告书^⑮曾提到的审查驻塞军的若干方面,以便更经济使用人力和行政工作的工作,现在业已完成。其结果是,当地雇用的平民人员和拥有的车辆,都有减少。

8. 在本报告书所述期间,联合国民警站与分站的数目没有变动。可是,为了达到工作量更公平分配起见,澳大利亚民警从瑞典民警接管了拉尔纳卡区。

9. 驻塞军仍由德·普雷姆·钱德少将当任。我的驻塞浦路斯特派代表仍为布·弗·奥索里奥-塔福尔先生。

B. 职务和指导原则

10. 联合国驻塞浦路斯维持和平军的职务,依照安全理事会一九六四年三月四日第一八六号决议(1964)的规定如下:

“...为谋保持国际和平与安全的利益,运用其最大努力,防止战斗再度发生,并于必要时协助维持并恢复治安,回复正常状态。”

11. 该决议后经下列理事会各决议予以重申:一九六四年三月十三日第一八七号决议(1964),六月二十日第一九二号决议(1964),八月九日第一九三号决议(1964),九月二十五日第一

^⑮ 全上,第七段。

九四号决议(1964)和十二月十八日第一九八号决议(1964); 一九六五年三月十九日第二〇一号决议(1965), 六月十五日第二〇六号决议(1965), 八月十日第二〇七号决议(1965)和十二月十七日第二一九号决议(1965); 一九六六年三月十六日第二二〇号决议(1966), 六月十六日第二二二号决议(1966)和十二月十五日第二三一号决议(1966); 一九六七年六月十九日第二三八号决议(1967)和十二月二十二日第二四四号决议(1967); 一九六八年三月十八日第二四七号决议(1968), 六月十八日第二五四号决议(1968)和十二月十日第二六一号决议(1968); 一九六九年六月十日第二六六号决议(1969)和十二月十一日第二七四号决议(1969); 以及一九七〇年六月九日第二八一号决议(1970)。

12. 驻塞军行动所应遵循的指导原则经我在一九六四年九月十日报告书中扼要叙述〔S/5950, 第7段〕, 现仍有效。联合国民警的职务则如我一九六四年五月二日报告书所概述〔S/5679, 第4段〕。

13. 政治联络委员会继续照例每两星期集会一次处理执行任务的问题, 以及涉及塞浦路斯政府与土裔塞人社区关系的问题。担任委员会主席的联合国驻塞军副参谋长, 高级政治和法律顾问及其职员, 警务顾问和驻塞军经济专员与代表塞国政府及土裔塞人领导方面的联络员分别集会。自一九七〇年六月二日至十二月一日, 委员会曾与塞国政府政治联络员举行会议十二次, 与土裔塞人政治联络员举行会议十次。

伤亡

14. 在审查期间内, 联合国驻塞军并未因社区间事件而有伤

亡。丹麦军官一名因公路事故死亡，加拿大兵一名溺死，另一名因公路上发生碰撞死亡。

纪律

15. 联合国驻塞军官兵的整个军纪和行为继续表现良好，均为出兵各国的派遣队司令官，参谋人员及其军队的光荣。

C. 与塞国政府和土裔塞人领导方面的关系

16. 联合国驻塞军与塞浦路斯政府和土裔塞人领导方面保持密切联系，并与塞国政府和土裔塞人部队保持良好的工作关系。

D. 联合国驻塞军的移动自由

17. 自我上次报告书提出以来，联合国驻塞军的移动自由曾有七次遭受土裔塞人战士的阻挠。其中四次是战士们不知有命令或误解命令而引起的，三次是战士不服从当地领导人的命令引起的。联合国驻塞军巡逻队曾有三次遭国民警卫队阻挠，但经其与上级人员请示后，巡逻队最后仍能照预定路线进行。

18. 禁区数目仍如我一九六八年六月十一日报告书所述（S/8622，第15段）并无改变。

二、防止重新发生战斗及协助恢复 并维持法律和秩序的工作

A. 军事形势

1. 塞浦路斯境内联合国驻塞军以外的武装部队

(a) 政府武装部队

19. 在过去六个月内,国民警卫队的全部军力,组织和调布并无重大变更。一九五二年后半年出生的役龄人群於一九七〇年七月征集,一九五〇年后半年出生的役龄人群於其时复员。

20. 训练活动的水平和以前相同,野外演习和靶场实弹射击均经事前通知联合国驻塞军。和过去一样,国民警卫队於东、西两岸设立夏季训练营。

21. 国民警卫队的司令官於一九七〇年七月更动。

(b) 土裔塞人的武装单位

22. 关于战士单位的全部军力或调佈虽无重大变化,但以前各报告书所提将指挥结构更趋向传统的改组工作,业已完成。

23. 训练活动继续较过去有较高的水平,所有野外演习和实弹射击都曾预先通知联合国驻塞军。

24. 所可注意到的是岛上所有各地大多数战士们在执行职务时似乎多穿着制服,也特别注意他们的行为和仪表。

(c) 希腊和土耳其两国的派遣队

25. 两国派遣队均留驻於一九六三年以来所驻紮的地点,军力并无变化。一九七〇年七月三日及四日,希腊派遣队部份换防。这次换防曾於事前通知联合国驻塞军,其所携入军用品的种类和数量,驻塞军也得到通知。嗣后又收到关于运到派遣队若干军用品的其他通知,在那些军用品卸货时联合国驻塞军的一位代表被邀在场。

26. 半数的土耳其派遣队於一九七〇年九月二十八日换防,新到部队所携入的弹药及用品,曾经通过联合国驻塞军的斡旋与塞浦路斯政府商谈。联合国驻塞军提供护送军,观察员及运输便利。未发生任何事件,但塞浦路斯政府控诉说护送装载土耳其部

队的船的三艘驱逐舰,驶到距法马古斯塔港不到三哩处,侵犯了塞浦路斯所主张的十二哩领海界线。

(d) 塞浦路斯警察武器

27. 回忆塞浦路斯政府曾於一九六八年四月通知驻塞军司令官说塞浦路斯政府拟於一九六八年七月至十二月间逐渐分发一九六六年进口的那批武器中所有库存的轻武器。同时,塞浦路斯政府答应将这项逐渐分发的开始日期通知秘书长,并将分发的过程通知联合国驻塞军。因此,预料在一九六八年以后塞浦路斯政府所控制,并由联合国驻塞军司令官按时检查的那些余留库存武器,将是原来那批武器中的所有重机关枪,自动火箭发射器和迫击炮。可是除了在企图行刺马卡里奥斯总统后曾立即将四十四挺七点六二厘米口径轻机关枪分发给警察外,当时并未分发轻武器,经由驻塞军司令官进行的定期检查证实。

28. 塞浦路斯常驻联合国代表於一九七〇年六月十八日信中通知秘书长,为了使塞浦路斯警察在执行职务时更能发挥效力起见,有必要把一九六六年那批武器中的所有轻武器分发给他们。秘书长於一九七〇年七月三十日的答复中称,他的了解是按照总统一九六七年一月十三日提出的保证,其后复经塞浦路斯政府证实,所称那批武器中的所有留存武器,那就是重机关枪,自动火箭发射器及迫击炮以及其弹药,都将继续存储库中,联合国驻塞军司令官将如过去一样,进行定期检查,以证实并无分发情事。十一月十九日曾进行了这样一次检查,发现尚有若干轻武器存储库中,等待分发。至於重武器像以往各次检查所查明的存库武器的种类及数量并无变动。

进入利马索尔码头

29. 一九七〇年六月十三日,一队联合国民警巡逻队正当军用品在利马索尔码头上卸货时,被阻不能进入该码头。自一九六七年以来,联合国民警从没有被阻进入该海港,而且就联合国驻塞军所知,在一九六八年或在一九六九年似乎也没有任何大量军用品到达该港。

30. 关于对联合国民警的移动自由的这一个新限制,曾提请塞浦路斯政府注意,此事违背一九六四年九月所订的口头协议。根据这个协议,凡有装运军用品的船隻到达利马索尔须预先通知联合国驻塞军,在卸货时须让联合国驻塞军的成员进入码头。

31. 正如以前各报告书中所提到的,过去在执行这个协议时曾遇到困难。在最近同内政部和外交部各次讨论的过程中,塞浦路斯政府所采的立场是,一九六四年的协议只对乘了包船到达利马索尔港的军事人员而不是对军用品而言。塞浦路斯政府的这项立场,后来曾载在一九七〇年十一月九日的备忘录中。塞浦路斯政府认为,联合国民警成员的责任始终限于查明到达的军事人员并没有超过在塞浦路斯的希腊派遣队的规定人数(参看上文第 25 段),他们对于所输入军事装备的数量及种类无权检查。

32. 塞浦路斯政府主张它有权输入它认为国防上需要的任何军事装备,这是一个原则问题,这种装备既然是一种军事上的秘密,就不应让政府以外的人员知道,联合国驻塞军也不例外。

33. 关于这个问题,联合国驻塞军将与塞浦路斯政府再加讨论。经验显示,从塞浦路斯各港口输入军用品,只要数量较多,即使码头都被封锁,也很容易被发觉,对于运到这些军用品的夸大报导,会引起不必要的恐惧和疑虑,并激起社区间的猜忌。

2. 關於防止戰鬥再度發生的情況的總評

34. 聯合國駐塞軍各區司令官對於防止可能導致戰爭再度發生的事件所採取的特別防範措施頗獲成功。引以為憾的是，儘管聯合國駐塞軍不斷努力，在實現一定程度的脫離軍事接觸方面，沒有進展。國民警衛隊和土裔塞人戰士部署在像尼科西亞的綠線，拉爾納卡的阿爾特米斯路以及林尼提斯和科基納的那些敏感地區，未有更動。聯合國駐塞軍仍舊認為在尼科西亞綠線上，國民警衛隊及戰士部隊應該可以同時調離，這樣可以使任何雙方都不能互相完全看見；它們可以分別由塞浦路斯警察和土裔塞人警察來接替。正同上次報告書所指出的，也應該慎重考慮在阿爾特米斯路上作同樣的安排，因為在這條路上雙方雖然採取守勢，但處在危險的，不必要的迫近對峙中。土裔塞人領導方面卻繼續強調一點：面對着國民警衛隊的遠較巨大的軍力，他們的軍事部署純以防禦為目的，除非能夠創造出一種信任的氣氛，否則他們的戰士的部署不能有很大的變動。

35. 正如已提到過的，軍事形勢就大體來說仍舊平靜，但也發生了若干次的暴力行為和事件，雖不足嚴重地危及和平，但卻可加重緊張局勢，加深互相猜忌的氣氛。關於其中若干事件，特別是在特里科莫附近國民警衛隊夏季營地有一名土裔塞人平民被鎗殺，另兩人受傷的事件，在下文有相當詳細敘述（參看下文第37段至第62段）。

B. 特別發展和聯合國駐塞軍所採的行動

1. 遵守停火的情形

36. 在審查時期內，經聯合國駐塞軍證實的計有十二次射出

事件。经联合国驻塞军调查后,发现其中五次归因於政府保安部队,七次归因於土裔塞人战士。有四次射击事件可认为违反停火,其余系由於武器操作不慎或疏忽所致。除了记录在尼科西亚区摘要中的八次射击外,据报告还有很多次射击,可能是由於个人打靶或打猎而起。

射出事件簡表

| 区域地带 | 一九七〇年 六月二日 至十二月一日 | 一九六九年 十二月二日 至一九七〇年 六月一日 | 一九六九年 六月三日 至十二月一日 | 一九六八年 十一月三日 至一九六九年 六月二日 | 一九六八年 六月八日 至十二月二日 | 一九六八年 三月八日 至六月七日 | 一九六七年 十一月七日 至一九六八年 三月七日 |
|--|-------------------------|----------------------------------|-------------------------|----------------------------------|-------------------------|------------------------|----------------------------------|
| 尼科西亚区 (自一九七〇年 二月二十三日起)..... | 8 | 5 | 10 | 5 | 16 | 6 | 8 |
| 法马斯塔塔地带 (一九七〇年 二月二十八日止)..... | - | 3 | 6 | 1 | 1 | 3 | 5 |
| 法马斯塔塔区 (自一九七〇年 三月一日起)..... | 3 | 2 | - | - | - | - | - |
| 拉尔纳卡区 (自一九七〇年 三月九日起)..... | - | 1 | - | - | - | - | - |
| 利马索尔地带 (自一九七〇年 三月九日起 科菲诺区除外)..... | 1 | 3 | 5 | 7 | 4 | 1 | 6 |
| 莱夫卡区..... | - | - | 3 | 7 | 11 | 8 | 23 |
| 凯里尼亚区..... | 二 | 2 | 6 | 5 | 33 | 21 | 25 |
| 合计 | 12 | 16 | 30 | 25 | 65 | 39 | 67 |

2. 特里科莫事件

37. 一九七〇年八月五日将近午夜时,土裔塞人三人趁汽车作从加拉提亚村到法马古斯塔,在公路停下来,地点在军事禁区内,而又极靠近国民警卫队的一个夏季兵营,他们被一个哨兵扣留,并押送到兵营的大门。其后发生了一系列的事件,致土裔塞人中有一人被枪杀,一人重伤,一人轻伤。

38. 大概一个小时以后,土裔塞人所有的一辆汽车自法马古斯塔在同一条路上驶来。当汽车驶近兵营时,国民警卫队的一个队员以自动武器向汽车射击有五弹穿过汽车。车中七人都未受伤,但被扣留在营中约数小时。

39. 八月六日,塞浦路斯政府新闻处发出一篇新闻稿,称在特里科莫附近地区发生事件,因有来历不明的人形迹可疑地进向国民警卫队的一个兵营。营中保安人员向那些嫌疑犯连续喝令停止,然而他们并不服从命令,反而企图逃逸,於是遂向他们开枪射击,结果死一人,伤二人,其中一人伤势很重。新闻稿特别提到:事后才知道他们是土裔塞人。

40. 第二天,塞浦路斯土耳其新闻中心称塞浦路斯政府的报导为企图把攻击无辜土裔塞人平民的严重事实加以轻描淡写。它说那些平民无故被人惨酷杀害。

41. 哈桑先生是第一次事件中两个生存的土裔塞人中的一个,曾向塞浦路斯警察作了一个陈述,联合国驻塞军得到这篇陈述的副本。相信另外一个生存者费弗西先生也作了陈述,但联合国驻塞军没有得到那一个文件。哈桑先生这样说:

“我们决定在特里科莫的丁字路口再停下来,想到附近酒店去饮一些白兰地酒。因为那边没有人,所以我们换个主

意,继续向法马古斯塔进发。当我们刚刚驶过那个酒店时路的左边就有一条乡村小路,我的朋友费弗西把车子开进那条小路。我们在这条小路上大概走了五十码在很近海岸处停车。我们谁都没有出去,坐在车子里享受新鲜空气。五分钟后,一个希裔塞人的国民警卫队走到我身旁,以希腊语问我们在这里干什么。我以英语回答他,说我们停在这里呼吸新鲜空气,可是他不懂我的话……。那个兵士於是命令我们全体下车,我们就下车来。其后,他又命令我们举起手我们又依了,然后他强迫我们路到附近的兵营去。我们停在兵营的大门外,另有五,六个兵都拿了枪围住我们。我对那些兵全不认识,其中一个兵命令我们排起队来,并开始踢我们。就在这个时候,我听到了一声枪响同时,我还看到一个军官从营中走出大门来。这次枪声之后,我看到我的朋友费弗西倒在地上,马斯塔法也开始奔逃,那些兵向他开枪。在这个时候,我也害怕奔逃,也被击中,我的右手受了伤。我俾能到达里索,法马古斯塔路,那些兵追我,但没有开枪。

42. 八月十一日共和国检察长认为,并无刑事责任问题,这件事主应该从有无违犯国民警卫队惩戒条例的行为须加惩戒这个角度来审查。调查的结果说有土裔塞人三名驾车离开大路,没有开灯,折入一条到海滨去的小路。他们这样开车前进约有五十五码至六十五码,最后到了海岸附近,在停车后走出车外。接着他们步行到兵营西南角的入口处,这个兵营是在一个禁区之内。兵营的哨兵注意到汽车的行动以及上面提到那些人的走动,很自然也认为他们的形迹非常可疑,在未被他们发觉之下,注视这些来历不明的人走过来,等到这些土裔塞人走近离岗位约十五码的时候,哨兵

命令他们停止,叫他们举起手来,然后没有拖延,也没有搜查,命令他们一个跟一个地向兵营的中间大门走去。并根据现行规则,哨兵这样做是他责任。

43. 这个声明继续说:在大门附近另有两名哨兵。当这些土裔塞人被盘问身份时,其中一个人把手臂放下来,这被认为是很可疑的举动,第一名哨兵於是向空中放枪警告。三个土裔塞人以不同的方向企图奔逃,其后就开枪射击,一人重伤立即被捕,一人受轻伤不久也被捕,而第三人则逃逸无踪。后来来了一位指挥官,於是组织巡逻队来搜捕那个逃脱者。巡逻队发现了他,叫他投降。可是,他还想逃跑,於是向他开枪,据说是向他的腿部射击,但由於当时的各种情况,他中弹身亡。

44. 该声明还继续说:大概在同一时间,另一个哨兵看到一辆汽车行驶很慢,认为行踪可疑,因而喝令停车。驾驶人不听命令,反而加速行驶。那个哨兵向汽车放了一阵警告枪,汽车随即停止。车子里的人都被带到兵营,但经通报后,指挥官立即把他们释放。

这个声明继续说:个人所负责任如下:

“(a) 土裔塞人三名,不论其未经查明的动机为何,进入禁区,并形踪可疑地走向国民警卫队部队的兵营,因而触犯法律,虽经命令停止,却没有服从,遂发生枪击情事,结果死一人,伤二人;

“(b) 哨兵一名认为三个土裔塞人中一人的行动有威胁性,在混乱中并毫无必要地开枪警告,致使土裔塞人奔逃,因被判禁闭四十天;

“(c) 哨兵一名,看到一辆来厂不明的汽车在兵营近处的公路上行驶,认为形踪可疑,命令该车停止,但他的命令未被接

受他於是向车胎射击,其用意,在使汽车失去行动能力,因此使车中乘客受到生命上的危险,被判处禁闭二个月;

“(d) 负责巡逻的国民警卫队队员一名,将七名土裔塞人带到兵营来受检查,措置失当,禁闭两个月。”

45. 塞浦路斯政府后来宣布:它有意进行一次侦讯,并赔偿损失。赔偿的金额如下:对重伤者(据说可能永久残废)赔偿一万四千镑;对死者的受扶养人,赔偿八千镑;对轻伤者赔偿三百镑。在一九七〇年八月二十八日至九月十二日举行的侦讯,有代表被害人的土裔塞人律师出席,验屍官还宣布开棺的那些人没有刑事责任。

46. 土裔塞人领导方面對於檢察長的結論和驗屍官的裁定都曾加以駁斥。領導方面認為檢察長的結論不是根據由適當人員所組成的一個獨立調查機構或法庭,例如由領導方面提議,但被對方拒絕的一個由一位希臘或土裔塞人法官,連同聯合國駐塞軍的一個成員所組成的那種調查團,進行公正司法調查的結果。它只是那事件中牽累極深的希臘方面暗自進行的所謂調查的結果。因此,這些結論不能認為是公平的,也不能反映事件的真相;却是再度努力,想要減輕那些國民警卫隊隊員在事件中所負的罪行責任,將它減輕到只是違犯軍紀的小過失,對於他們暴力行為所造成的嚴重後果,則全然不顧。這個聲明還說:檢察長的結論是在所進行審訊之前作成的,或者是根據現行有關法律的司法調查委員會(土耳其方面所請求的)未公布以前作成的,這對於任何法律概念或者對於在塞浦路斯久已確立的法律程序,都有不符。

47. 九月十四日,塞浦路斯土耳其新聞中心在評述調查評決時稱,調查是違反憲法規定下進行的,因為它由一位對這種案子沒

有确认的地位的希腊法官主持下进行的；该新闻中心又认为验屍官的结论，认为事件发生地点是禁区，以及死者是在“合法羁留的情形下因图逃逸”而致被杀，是完全站不住的。即使假定称某些地区为“禁区”的宣言在法律上没有争执，向一个已经遭到所谓逮捕而且实际尚在羁留中的手无寸铁的平民用一弹夹的子弹射击，这在任何一个有法律，有公理的国家里找不出一丝一毫的理由。

48. 土耳其政府也提出类似的意见。土耳其政府外交部长伊桑·萨布赖·萨格莱安吉尔先生宣称，这种“单方面的调查不但对那些兇手免罪，而且还加以酬劳和鼓励”，如果把希裔塞人过去的态度同加参照，就很有理由使土裔塞人社区对其前途深感不安。

49. 马卡里奥斯大主教在回答记者的问题时，暗暗的提到那些批评，他说他对于这个不幸事件虽然十分伤痛，可是他不认为应该将这个惨事在政治上利用到这个地步；这是一件单独存在的事件，希裔塞人对于恢复常态并同土裔塞人和平共处的认真努力，决不停止。可是为了要做到这一点，土耳其方面的反应是必要的，含有威胁和制造紧张的声明，决不是建设性的。

50. 联合国驻塞军对于这个最不幸的社区间案件，不能作澈底的调查，其主要原因是射击发生在国民警卫队的一个兵营里，联合国民警不能进入。基于这个理由，它的调查主要只限于尽力搜索有关的声明和其他有关的资料，以及以观察员名义出席验屍官的审讯。尽管联合国驻塞军的调查范围有限，却认为：虽然三个土裔塞人在深夜时像他们那样地进入军事禁区，不是一个明智之举，可是国民警卫队队员因欲拘留他们而使用的力量却显然是过份了，尤其鉴于那三个人并没有携带武器，而当时包围他们的有训练武

装哨兵的人数至少和他们的人数相等。至於那三个人在那个夜晚的行为,能否被认为威胁兵营的安全,也是很可怀疑的。

3. 土裔塞人武装部队拘留国民警卫队队员

51. 自从一九七〇年八月以来在骑巡队和单独的一辆汽车越界进入土裔塞人控制地区时,国民警卫队队员曾有许多次遭土裔塞人武装部队拘留。在十月末和十一月初的两个星期中,国民警卫队队员有三次步行或乘车携带武器和弹药,越过尼科西亚绿线。每次经联合国驻塞军的调停,那些国民警卫队队员很快地被释放,可是土裔塞人拒绝发还武器和弹药,这显然是一个报复行为,因为塞浦路斯警察曾於一九七〇年九月二十二日在波利斯附近拘捕三个土裔塞人,并且没收了藏在他们的汽车里的一挺白朗宁机关枪。

52. 土裔塞人领导方面对於国民警卫队队员的越界,至表关怀,因为他们认为这是非常有挑拨性的,是引起紧张和忧虑的一个原因。虽然这件事似乎完全出於偶然,但保安部队武装人员突然越过军事分界线,无疑会引起充满危险的情况,尤其是惹事的人都没有抑制。国民警卫队目前业已采取措施,防止以后再发生这种越界情事。

4. 林尼提斯

53. 一九七〇年十月间,林尼提斯地区的情况紧张。希裔塞人和土裔塞人都向联合国驻塞军提出许多控告。当地希裔塞人的主要抱怨是限制他们晚间在尼科西亚去而其中要穿过土裔塞人控制地区的公路上的行动自由;而土裔塞人则在水电的取得,

在军事禁区中收割他们的农作物,以及从他们的土地(靠近国民警卫队的岗位)上搬运大量珍贵枯木方面遭遇到的困难并耽搁而表示忧虑。这种形势因九月二十七日所发生的事件而更为严重,该日有来自附近的凯透·派尔戈斯希裔塞人村的一位教师,没有赶上预订在该日半夜里出发经过林尼提斯的一个联合国特别护送队。他请联合国驻塞军的一个卫兵带他到土裔塞人的岗位去,很快地在那边发生了剧烈的口角。三、四个战士对那个希裔塞人一度动手,后经联合国驻塞军的兵有效劝阻,才得终止。这项事件发生之后,塞浦路斯政府再度提出严重抗议,要求改善凯透·派尔戈斯的情况。科基纳的土裔塞人不准有人由通过该村的大路向西方通行,东方则除紧急事件外,晚上被林尼提斯被围地的土裔塞人封锁。

54. 联合国驻塞军曾和塞浦路斯政府及土裔塞人在当地的和在尼科西亚的领导方面讨论这些控诉事件。结果由联合国驻塞军再度在凯透·派尔戈斯附近设立岗位,便利希裔塞人平民在天黑时经过林尼提斯去的交通。关于这一点联合国驻塞军从土裔塞人得到保证,说土裔塞人并不反对联合国驻塞军护送为了正当目的而在晚间旅行的希裔塞人。同时,联合国驻塞军曾请塞浦路斯政府提供协助,尽可能加速解决该地区土裔塞人所面临的经济问题。

5. 利马索尔

55. 虽然一般而言,利马索尔的情况仍旧安静,但塞浦路斯政府当局和土裔塞人领导方面都曾提出过控诉。政府方面曾对穿制服的土裔塞人战士的公开出现提出抗议;对于一九七〇年十

月二十九日土耳其国庆日有一队战士在利马索尔街上携带武器，也提出了强硬抗议。同日，在附近厄皮斯科皮的混合村中出现了大量土裔塞人武装战士，塞浦路斯政府就更加忧虑。

56. 塞浦路斯政府当局对于放在利马索尔利考苟斯街上的若干障碍物也提出反对，因为妨碍交通。经联合国驻塞军干涉之后，土裔塞人在一九七〇年五月间所造的拦住这条街的墙和一些铁丝网都拆除了。可是土裔塞人拒绝把同一地点的一道藤笆（竹类）拆除，理由是这道藤笆放在那边已经有许多年。利考苟斯街是一个特别敏感的区域，因为它邻接土裔塞人战士的一个院地。

57. 土裔塞人所抱冤的，主要是对于安东尼奥斯村的希腊正教堂的使用，该教堂位于利马索尔土裔塞人居住的一个区域。这个教堂已经关闭了许多年，在一九六九年因区域间关系改善而重新开放。可是自此以后，土裔塞人坚持：礼拜式每月以一次为限，逢到教堂同名圣德纪念日再加做一次，参加经常礼拜式的人数不应超过五、六人，教堂不能每日清扫一次。虽然塞浦路斯政府当局不愿正式受这些限制的束缚，但礼拜式通常每月举行一次，参加的人数很少。可是也有例外，在事先未作通知之下举行特别礼拜式，参加的人数也很多。联合国驻塞军认为这是在该城的特别敏感区域中一件关于宗教自由的事，吁请双方要容忍、谅解和互相抑制。

6. 阿拉米诺斯

58. 自从我上次报告书以后，阿拉米诺斯的情况仍旧安静，但塞浦路斯政府对于土裔塞人战士公开携带武器，曾多次表示忧虑。它请联合国驻塞军注意，混合村中某一社区成员日夜地携带武器所带来的危险。联合国驻塞军在阿拉米诺斯经常巡逻，发觉近日

来大有进步。一般的说,在任何时间都不再看到武器;只有继特里科莫的严重事件(参看第 37 段)之后在八月间全岛局势紧张,联合国驻塞军的巡逻队在晚间看到有武装的哨兵时,才有必要出来干涉。

7. 埃夫斯塔提奥斯村

59. 一九七〇年十月七日,一名土裔塞人战士拦住塞浦路斯的两名警察,他们骑了一辆机器脚踏车进入法马古斯塔区的土裔塞人村埃夫斯塔提奥斯。约在两个星期后,这个战士在到附近科米,克比尔混合村去的路上,被塞浦路斯警察认出,加以逮捕,送到法庭,被罚二十镑,其罪名是“妨碍一位警官行使其合法职务”。土裔塞人领导方面对于这次逮捕和罚款极表反对,因为根据他们说,战士是奉了上级命令行事;他们对于这个发展表示非常关切,因为他们恐惧因此建立一个新的危险先例。

60. 嗣后,当塞浦路斯警察告诉埃夫斯塔提奥斯村土裔塞人,说他们的巡逻队在十月三十日要到这个村来的时候,土裔塞人就宣言不准任何塞浦路斯警察到这个地区里来。联合国驻塞军为和塞浦路斯政府及土裔塞人领导方面进行紧急讨论。从这个咨商里,并从联合国民警所握有的纪录里,似乎可以了解到的是:塞浦路斯警察在埃夫斯塔提奥斯村附近公路上的移动自由和塞浦路斯警察实际进到那个村内之间,必须加以区别。於是作出了安排,使塞浦路斯警察於十月三十日经过而不进入该村。十月三十日和十一月三日,塞浦路斯警察却到了该村附近,并没有受到干扰。为了可以密切注意情况起见,於十月三十日在该村附近设立了一个联合国驻塞军临时观察站。

61. 不久就可以明显知道：塞浦路斯政府和土裔塞人领导方面都认为埃夫斯塔提奥斯村事件非常重要，虽然它的居民还不到八十人；两方似乎都意识到这个争执是使社区间关系转入新趋向的不祥征兆。土裔塞人领导方面所关心的是，塞浦路斯警察在岛上所有各地土裔塞人区域里面及其周围，都在增加活动以期加强塞浦路斯政府的权力。土裔塞人领导方面认为这是违反一九六〇年宪法第一三二条的规定，该条规定“共和国领土的各部份，其居民将近百分之百为某一社区的成员者，则其所驻的保安部队应属于该社区。”至就塞浦路斯政府而言，它认为对塞浦路斯警察巡逻队的干涉和武装战士的出现是一种象征表示土裔塞人领导方面想要建立完全受他们控制的新“围地”或“据点”改变现状，对他们转趋有利。

62. 至于就埃夫斯塔提奥斯而言，联合国驻塞军所得到的资料显示塞浦路斯警察於一九七〇年在该村内及其周围加强活动。为了要使事件平静下去，联合国驻塞军曾设法得到双方关于恢复一九七〇年以前状况的保证。虽然并不期望发生其他争执但联合国驻塞军仍暂时留在该地。

C. 关于维持法律和秩序的进展

63. 联合国驻塞军民改警察（联合国民警）继续协助维持塞浦路斯的法律和秩序。它的责任包括：调查社区间的刑事事项，在敏感地区巡逻并设立岗位，与塞浦路斯警察进行联合巡逻以及集结并护送凯里厄亚的公路运输队。

64. 联合国民警和塞浦路斯警察及土裔塞人警察单位保持密切联系。希裔塞人和土裔塞人都继续对联合国民警的成员表

示信心,这样乃大大有利他们执行职务。

65. 在审查的期间,联合国民警进行了约七百件的调查。调查事项包括:由於不同原因的死亡数起,意外事故,严重伤害事件,牲畜走失或失窃,非法耕种土地,损坏作物及财产,侵入商店与住宅以及在土裔塞人控制区内非法挖掘古物。

66. 此外,联合国民警还进行了约二百件的调查,支助联合国驻塞军的其他部门,那就是农业及公众服务部门〔参看下文第76至第80段〕

67. 在本报告书所述期间,未再发生社区内恐怖行为。

68. 六个希裔塞人被控阴谋推翻政府和暗杀总统马卡里奥斯,於一九七〇年九月二十八日在尼科西亚的阿西济法庭开始审判。在审判时,释放了两名被告,其中一位是警官。十一月十九日,其余四名被告,被确认犯阴谋及企图谋杀总统马卡里奥斯,处八年和十四年有期徒刑,两刑同时执行。阿西济法庭和高等法院都拒绝前内政部长已故普·喬加吉斯家属所作的申请要求传讯证人保护他的名誉,因为在诉讼程序中曾提到他的名字。

69. 验屍官对於喬加吉斯先生死亡⁽¹⁹⁾原因的调查已经作出结论,说“被告是在等於预谋杀人的情况下,被不知姓名的人以手枪及自动武器击伤而死亡。”

70. 五月二十三日,⁽²⁰⁾有二十一个希裔塞人因袭击利马索尔城中央警察局案被扣留,初步侦讯於七月和八月间在尼科西亚举行,并定於十一月二十三日起开始进行审判。

⁽¹⁹⁾ 全上,第36段。

⁽²⁰⁾ 全上,第40段。

71. 關於非法據有武器的追回,并无其他公开声明^②

三. 趋向恢复正常状态的活动

72. 自本人上次报告书提出后,關於恢复常态的情况,尽管有若干令人鼓舞的发展,特别是在公共服务部门,但并无重大变化。在若干半自主及非政府的机关里,希裔塞人和土裔塞人有更密切的合作,也是很明显的。

73. 在经济领域内,显然由於贸易和工业活动的增长使主要在私人部门中希裔塞人和土裔塞人之间的接触继续增加,但分别经济发展的趋向并未倒转,有很多土裔塞人在政府控制的地区里找到工作。因为全岛依然感到熟练工人的缺乏,塞浦路斯生产力中心举办了各种研究班及训练方案,土裔塞人也可参加。一九七〇年六月间,该中心曾在尼科西亚的土耳其区举行了一个管理研究班,由库苏克先生主持开幕,参加的有六十多个土裔塞人商人。曾作出了安排,使土裔塞人能够参加该中心所组织的若干其他技术课程。土裔塞人也对塞浦路斯政府所举办,并分别得到联合国教育科学及文化组织及国际劳工组织协助的高级技艺学院及旅馆餐馆讲习所,表示了更大的兴趣。

74. 其他值得提出的令人鼓舞的跡象是:土裔塞人的代表又回到穀物委员会和贷款委员会,土裔塞人参加新近设立的劳工咨询局,他们在各种农产品上和运销局合作以及他们和若干混合村中的各改进委员会合作。

② 全上,第41段。

75. 社区间的经济合作,一如希裔塞人和土裔塞人的领导人仍从前说过的,大有助於政治歧见的减少或甚至消除,又在许多方面再度得到强调。尽管在像就业、训练及商业那些领域里,社区间的关系无疑的有了进展,可是在像投资和经策的基本问题上,还未见和谐。土裔塞人领导方面的立场仍然是:在基本的政治问题没有获得解决之前,它对它所控制地区内的开发仍旧负有责任;它也重申它的决心,在土耳其财政援助之下,把该社区的经济情况提高到某一种程度,使它在该岛的经济进展上能够发生它自己的作用。塞浦路斯政府承认希裔塞人和土裔塞人之间在经济上有重大的不平等现象,表示愿意协助提高后者的生活水平,可是对于土裔塞人控制地区的投资方案必须能够对那些方案掌握全面监督和财政管制方愿拨出款项。同时,塞浦路斯政府对於土裔塞人企图把它们社区发展成为一个单独的经济单位,再度加以批评。因为一个新的五年发展计划正在编制中,所以也有人建议,认为在经济领域中重新努力某种形式的社区间合作,在此时当特别有好处,因为这可确保一切可用财力和资源的合理运用。

76. 严重的旱灾使穀类和橄榄的收成较常年减少一半,农业因而大受影响。根据各村要求所作的调查,灾区里的希裔塞人和土裔塞人农民和牧民,将从政府获得经济援助,其价值约为五十万塞浦路斯镑,并免费取得三千吨大麦。此外,塞浦路斯政府得到世界粮食方案的协助,向希裔塞人及土裔塞人各村分发约值三十万塞浦路斯镑的粮食(面粉,咖啡,及植物油),联合国驻塞军曾对这项分发工作予以协助。

77. 旱灾的情况也多少使两社区的农民发生较密切的合作。各种农作的收割进行顺利,即使在敏感区域内,也没有发生任何重

大事件。關於未经许可的放牧、耕作和斩树等等若干控诉,都得到迅速处理,大多数在联合国驻塞军协助之下就地解决。

78. 土裔塞人农民對於塞浦路斯政府在世界糧食方案和糧食及农业组织协助之下所办的各种计划,例如混合耕种,⁽²²⁾土壤保护及植林⁽²³⁾以及兽医事务的加强,都继续表示兴趣。可是土裔塞人领导方面對於土裔塞人农民参加各计划人数之少,再度表示关切。政府在答复中重申对申请书的审查是没有歧视的,申请人所以没有得到援助的主要原因乃是他们不能满足技术上的要求。可是情况已经有了改善,据估计,一九七〇年土裔塞人参加混合耕种及土壤保护方案的人数,较一九六九年增加一倍。

79. 關於公共服务方面常态的恢复有进一步的进展,这很令人鼓舞。在联合国驻塞军的协助之下,塞浦路斯的电力管理局和土裔塞人领导方面已经就土裔塞人各村电力的供应,作出了安排。电力管理局的工作队,在检查或改善电力设备和在改换损坏的或过时的电表、电线系统或变压器时,要进入土裔塞人所控制的地区,都很方便。经联合国驻塞军从中斡旋,關於在尼科西亚土裔塞人地区中恢复电力服务到正常状态的讨论,业已开始进行。

80. 水的供应,尤其在旱灾发生时,是一个重大的问题。联合国驻塞军几乎每天都牵连在妨碍给水制度,损坏水管和水的定量分配的争执上。那些事件大多数都就地解决了,可是也有若干事件,例如为土裔塞人各村装置一个新的给水制度,则和水利发展部商讨。

⁽²²⁾ 同上,第47段。

⁽²³⁾ 同上,第46段。

81. 關於社会保險的問題，勞工及社会保險部部長和塞浦路斯土耳其商會聯合會的主席曾有討論。初步的協議已經產生，規定土裔塞人在下列條件下重新加入社会保險計劃：(a) 作出安排，使土裔塞人僱員集體向基金繳出一切應付的繳款，基金所發給的若干利益應予補發；及(b) 訂出滿意的安排，依據社会保險法的規定，自由地，繼續地在所有地區進行調查。

82. 為了便利這種重新加入起見，在七月間曾進行過一項調查。凡在一九六四年一月一日至一九七〇年六月三十日期間內任何一個時期受僱領薪或自我僱用的土裔塞人，都包括在這項調查之內。勞工及社会保險部和塞浦路斯土耳其商會聯合會雙方代表們現正作進一步的討論。關於這一點可以一提的是，聯合會的代表和勞工及社会保險部的一位職員和希裔塞人商會的一位代表，一同到聯合王國去作研究工業關係的旅行，為時兩個星期。

83. 關於土裔塞人失所人士歸返舊日家園這一方面，並無重大進展。只有幾個家庭回到原村去，特別在艾伊，安娜（拉爾納卡區），尼蘇及斯基洛拉（尼科西亞區）。土裔塞人再度指控塞浦路斯政府雖然迭次聲明贊成失所人士回鄉，並表示願意重建他們的家园，在经济上予以協助，可是它卻用種種藉口，不採取切實有效辦法，讓這個問題繼續敗壞政治氣氛，妨礙恢復常態的工作。塞浦路斯政府對於這些指責加以駁斥，指出修建或重建原屬土裔塞人的房屋，迄今約達三百五十所，但大多數屋主受了土裔塞人領導方面的鼓動，沒有搬進去，土裔塞人領導方面利用這個問題促進其政治計劃，和軍事上的理由。

84. 很明顯的是，政治上的攔阻繼續在阻礙進展，而那些政治攔阻是由於根深蒂固的猜忌疑惑而培養出來的。土裔塞人失所

人士主要注意所在是据他们说为了安全上的理由,要回到主要为土裔塞人所居地区之内或其附近的村中去。政府方面却似乎赞成这些人士回到有很多希裔塞人的地区,或从前的混合村去。基於同样的政治上和军事上的考虑,隣接土裔塞人地区的奥莫罗、希塔及尼亚波利斯两个尼科西亚郊区的情况仍旧没有变化,如有诚意,这个影响数万土裔塞人的整个问题应该可由人道的角度而不是从政治的角度求解决。在十一月末和塞浦路斯政府及土裔塞人领导方面的会谈上,我的特派代表和联合国军司令官看到令人鼓舞的跡象,显示失所人士的重新定居工作也许不久可以加速进行。正如以往报告书中所提到的,联合国驻塞军對於有利失所人士重建的任何计划都准备提供援助;世界糧食方案也能给予协助。

85. 引以为憾的是,關於移动自由的情况仍旧没有变化。这个积日已久的反常现象又引起许多事件。十月间情况很紧张,特别在林尼提斯地区尤其如此〔参看第53段至第54段〕。塞浦路斯政府對於希裔塞人迄今还不能利用若干公路多次表示关切并失望。塞浦路斯政府對於希裔塞人因迷路走到土裔塞人控制的地区,因而遭到扣留盘问,也曾向联合国驻塞军提出抗议。土裔塞人领导方面對於这方面并无准备改变其政策的跡象。他们继续认为:希裔塞人通过土裔塞人所控制地区的移动自由,仍旧是和它的社区安全问题以及和塞浦路斯问题的其他方面如,司法和警察等紧密地连在一起,關於这些问题必须先要有协议。

86. 虽然联合国驻塞军在大多数的情形下,能够在地方階层上尽量减少有关限制移动自由事件的不良影响,可是为了维持和平情况计,还得重新努力,以求恢复常态。正如以前报告书所建议

的,应能想出办法,以便至少准许民用交通使用若干通过土裔塞人控制地区的主要共和国公路,例如林尼提斯——皮尔戈斯——科基纳——波利斯及法马古斯塔——查多斯——尼科西亚各公路。社区间谈判也许可以在考虑这些安排方面提供一个轮廓。

87. 一九七〇年六月二十九日,马卡里奥斯总统宣布部长会议有若干变动。九位部长中只有外交、财政和内政三部的部长留任原职。

88. 同时,官方宣布总统任命一位土裔塞人伊桑·阿里先生为其个人顾问。

89. 土裔塞人一位发言人在评论这些新任命时说,这种举动乃是“希裔塞人政府”想要剥夺土裔塞人社区所有既得权利的又一企图。他指出根据宪法,这些任命应该由共和国总统和副总统联合任命。既然没有遵守这个法定条件,而且若干任命牵涉到“划归土裔塞人社区”的部,土裔塞人认为所有这些任命目前是无效的,绝无任何法律效力。

90. 关于伊桑·阿里先生被任为国家元首的个人顾问,土裔塞人发言人说他的社区认为这个举动是故意挑衅。

91. 自从发生纷扰以来,卫生部长一职,不顾土裔塞人的反对,最初由司法部部长兼任,其后由劳工及社会保险部部长兼任,於一九七〇年十月五日由一位希裔塞人担任。这个任命遭到土裔塞人领导方面的反对,他们认为这是违反宪法第四十六条的。

92. 一九七〇年七月五日,按照部长会议早先的一项决定⁽²⁴⁾,举行了议会选举,这是一九六〇年实现独立以来的第一次。共有

⁽²⁴⁾ 全上,第60段。

五个政党的一百十七位希裔塞人候选人和十八位独立候选人竞选众议院五十个席位中的三十五个席位，另十五个席位则按照一九六〇年宪法第六十二条由土裔塞人充任。希裔塞人选民登记的计有二六三，二一七人，参加投票的计二〇〇，一四一人。统一党获得十五个席位，工人进步党九个席位，进步阵线七个席位，民主中心同盟两个席位，独立候选人获得两个席位。一个政党即民主国民党的候选人没有一个当选。新选的众议院连选统一党领导人克莱里迪斯先生为众议院主席（议长）。

93. 土裔塞人也於七月五日按照一九六〇年宪法第八十六条，选举他们的众议院议员和土裔社区议院的议员。有四十三位候选人竞选众议院的十五个席位，有五十九位候选人竞选社区议院的议员。所有候选人都支持民族团结方案，该方案是由登克塔希先生在五月二十九日由各土裔塞人组织派人出的那个会议上提出的。由选举事务长登记的六三，五〇〇土裔塞人选民，大约有百分之七十二点五投了票。结果是民族团结方案取得全部胜利。

94. 众议院的土裔塞人议员和社区议院的议员於七月十八日举行第一次会议，分别连选登克塔希先生为社区议院的主席，乌内尔博士为“众议院副主席”。马卡里奥斯总统曾向一位报馆记者说“土裔塞人社区的选举结果全不合法，不值得承认”，副主席库苏克先生在评议总统这项声明时说，选举是在一九六〇年宪法范围以内举行的，而且依照社区间会议所达成的一个协定进行，选举的结果正和希裔塞人选举的结果同样合法，同样有效。土裔塞人的选举不在希裔塞人区域官员的监督和控制之下进行，选举出来的土裔塞人众议员不能在联席会议履行职务，却是目前实际情况的直接结果。

95. 土裔塞人领导方面对于嗣后的一个希裔塞人被选为众议院“副议长”一事加以反对。关于这一点，认为他实际上是取代了众议院的“副主席”，违反了一九六〇年宪法第七十二条的规定。

96. 在一九七〇年九月五日致秘书长的信中，库苏克先生对于新近制订的不动产（暂行条例）法表示坚决反对，称该法和宪法第五十六条，第五十七条，第七十三条及第七十六条相抵触，并认为该法的全部目的是使他的社区成员不能购买不动产。按照这封信，在该法制订之前已进行着一个运动，从土裔塞人以极高的价格收买土地，目的在使土裔塞人因此而失去他们的土地。塞浦路斯政府代表在政治联络委员会上曾作这样的解释：该法除了安全上的理由之外，旨在保护不动产业主的利益，因为从一九六三年十二月以来所造成的情况已使土地价值受到不利的影

四、社区间商谈

97. 克莱里迪斯先生和登克塔希先生继续作不公开的会谈。从一九七〇年六月一日起至八月十七日止，他们一共举行了十次会议，在这些会议上，他们共同编制了一个文件，把他们到目前为止所审议过的问题的同意之处和不同意之处都记载在内，并且在文件上作了临时签署，在夏季休会之前，登克塔希先生交给克莱里迪斯先生若干关于土裔塞人因社区间纷扰所受损失的赔偿问题的补充文件，以及关于政治和财政事项的文件。

98. 九月二十一日，两位谈判人开始进行第四阶段的会谈。他们宣布：他们的会谈是没有时间限制的，以后的会谈改为每两

星期举行一次而不是每星期举行一次，这样可以有更多时间来和他们自己的方面磋商。十月五日，克莱里迪斯先生和登克塔希先生都向报界记者表示：在会谈的现阶段中，首先要讨论的是“地方政府”问题，他们在一九六九年中所讨论的差不多也就是这个问题。

99. 两位谈判人一直到十一月十六日才再度举行会谈，据宣布，他们在那一天连同关于其他事项上意见不同之处重新审议了“地方政府”问题。六星期的休会原是必要的，因为在这个期间内的大部份时间，克莱里迪斯先生在马卡里奥斯大主教出席联合国大会的纪念性届会和继之正式访问日本时，在共和国代总统。登克塔希先生也于十月间访问了联合国总部。

100. 一九六九年三月四日设立的两个小组委员会，在审查期间没有举行会议。克莱里迪斯先生曾当了登克塔希先生的面答覆记者的问题说：这两个小组委员会早些时曾建议，应重新审议若干事件，如属可能应该对它们给予新的任务规定。可是他和登克塔希先生目前都致力于会谈的实体，还没有能详细研究小组委员会的建议。

101. 在迭次向报界发表的声明中，克莱里迪斯先生和登克塔希先生都强调：尽管对重要各点意见分歧，但地方会谈是解决歧见终而获得全部协议的唯一途径。登克塔希先生强调说，由于这些会谈的结果，政治危机大大减轻了，紧张局势弛缓了，日常工作也可在比较好的气氛中进行。虽然在若干问题上，已经找到了共同的立场，但克莱里迪斯先生认为在“地方政府”这一问题上，仍有基本不同的看法，因此阻碍了重大的进展，目前土裔塞人的各项提议是不能接受的。马卡里奥斯大主教曾有声明说土裔塞人的态

度转趋强硬因而减少会谈的乐观成份。有人请登克塔希先生就该声明加以评议,他说他认为他这一方的态度自始以来就没有改变。土裔塞人是非常坦白的;他们曾经说过,如果他们能够从对方有所获得,他们就可以有所给予。其后并没有遵行商讨的政策,所以,如果乐观的成份减少了,或者达成协议的或然性减低,其咎不在他们。

102. 马卡里奥斯总统在一九七〇年十月二十三日大会第一八八二次全体会议上发表演说时曾强调:他的政府的政策符合其对联合国及其宪章所负最基本的承诺,要按照宪章原则及安全理事会和大会的各项有关决议,寻求一个根据塞浦路斯人民自由意志的公正而民主的解决办法。他所关怀的是在团结一致的积极性范畴以内,寻求一个解决办法,因为分裂的安排无论从心理上或实质上的效果来说,都必然会导致仇视和磨擦。执行宪章原则,执行联合国各决议,乃是塞浦路斯问题的解决办法。

103. 在记者访问时,大主教表示地方会谈的最大障碍是土裔塞人所要求地方自治的范围和性质,会造成国中有国的地步。如果在这个问题上接受土裔塞人的要求,就会造成地理上的分割和行政上的一分三现象。他说可以庆幸的是,塞浦路斯的希腊人和土耳其人都决心在会议桌上解决他们的问题。就希裔塞人这一方面而论,他们无意使用武力来解决和土裔塞人社区的歧见。外交部部长基普里阿努先生在九月二十八日向邦协报业联盟发表演说时,也表示了同样的意念,他强调他的政府将不遗余力,以求保持和平,免致一个答案。

104. 就他而言,副总统库苏克说,他衷心希望这些会谈最后能够获致积极的成果,并希望能够获得以合夥为根据的行政制度的解决办法,这种行政制度一方面要顾虑到塞浦路斯有两个种族社区的存在,各有其不同民族本体及社区利益,而另一方面也能满

足他的社区的安全条件。他说，因为希裔塞人方面的不妥协态度及坚持其无理提议，才没有得到具体的进展。这些提案的目的是在剥夺土裔塞人社区依一九六〇年宪法所享受的基本权利和地位，终而想为塞浦路斯和希腊的合併而铺路。

105. 克莱里迪斯先生和登克塔希先生继续就会谈的进展情形分别向希腊政府和土耳其政府报告。同样的，共和国总统和其外交部长也与希腊政府有所咨商。当他们於一九七〇年九月中旬和希腊总理兼外交部长喬治·帕帕多波洛斯先生会晤的时候，官方曾宣称：“详细分析目前为止所进行的社区间会谈结果之后，有一点是可以确立的，那就是以独立、单一国家的预定范畴为根据的会谈，仍应继续进行，以期获得良好的结果，同时岛上睦协和平气氛，亦在增强之中。”

106. 土耳其总理苏利曼·德米雷尔先生回忆到塞浦路斯问题过去曾历经几个危险阶段，说鉴于已往七年的经验和发展，要创造一个对大家都有好处的工作是可能的。他还强调塞浦路斯共和国是建筑在土裔塞人和希裔塞人两个种族社区以平等方式参与国家事务的基础上，只有尊重一九六〇年宪法所确认的两个社区的权利，独立的塞浦路斯才能有健全的结构。他说土耳其不惜任何努力和牺牲，以求实现塞浦路斯问题的和平、公正和持平的解决办法。土耳其外交部长萨格拉延吉尔先生，和后来常驻联合国代表巴于尔肯先生在大会发表演说时都强调：土裔塞人社区在塞浦路斯国家中，和在其独立和主权中，都是一个夥伴。他们说塞浦路斯是土裔塞人和希裔塞人的祖国，不是任何一个国家的分支；它是一个统一的国家，两个社区可以在它们传统上和宪法上的人格以内，继续共同生活下去。

五. 秘书长的斡旋

107. 如过去一样,在本报告书所述期间,本人驻塞浦路斯特派代表奥索里奥·塔福尔先生继续代表本人为直接有关各方从事斡旋。他和塞浦路斯政府及土裔塞人领导方面保持密切联系;他经常会见克莱里迪斯先生与登克塔希先生,继续从他们得知他们的讨论内容及未来展望。

六. 调解努力

108. 自本人提出上次报告书后,关于恢复安全理事会第一八六号决议(1964)第7段所规定的调解职务的情形,仍旧未变,主要是由於最直接有关的三个国家政府对问题仍坚持相去极远的意见。

七. 财政情形

109. 联合国驻塞军自一九六四年三月二十七日成立之始至一九七〇年十二月十五日止的期间,由本组织负担的经费估计为一二二,六〇五,〇〇〇美元。此数不包括最后遣送各派遣队回国及办理结束费用所需的数额。

110. 截至一九七〇年十一月三十日止,自四十八个会员国及四个非会员国政府收到为筹供此项费用所缴付及认缴的志愿捐款,共计合一一五,六〇九,二九一美元。除上述数额外,尚可增列九九二,〇〇〇美元,系一九七〇年十月三十一日止所收到的暂时未

动用款项投资所得利息、民众捐款、汇兑盈额及其他杂项收入。

111. 因此,除非得有其他捐款,并假定所有认捐额均将全部缴付,一九七〇年十二月十五日将有亏纽约六,〇〇四,〇〇〇美元。但须指出的是,迄今未缴的认捐额中包括美国认捐的一二,〇〇〇,〇〇〇美元,其缴付似须视自其他国家政府收到的追加捐款而定。

112. 倘安全理事会决定将该军留驻塞浦路斯的时期于一九七〇年十二月十五日以后延长六个月,本组织所须承担的增加费用,包括最后遣送各派遣队回国及办理结束费用所需的四五〇,〇〇〇美元在内,并假定继续所作偿还的承诺估计当如下数:

联合国驻塞军经费概数依主要费用分类
(单位: 千美元)

一、 联合国负担的业务费用

| | |
|------------------|-----|
| 部队调动..... | 439 |
| 业务费用..... | 534 |
| 房地租金..... | 96 |
| 口粮..... | 360 |
| 非军事人员薪给、旅费等..... | 755 |
| 杂项和临时费..... | 205 |

共计 2,389

二、 偿还提供派遣队各国政府的其他费用

| | |
|--------------|-------|
| 薪餉和津贴..... | 3,600 |
| 部队器材..... | 320 |
| 死亡和伤残卹金..... | 50 |

共计 3,970

总计 6,359

113. 上述概数并不反映联合国驻塞军对各会员国及非会员国的全部费用,因为其中不包括对该军提供派遣队或警察的各会员国同意自行担负而不请联合国偿还的其他费用。根据自对该军提供派遣队或警察的若干国家政府收到的报告,如果联合国驻塞军的任务延长,而且有关各国政府继续现有的办法,各国政府在延长的六个月期间自行担负的这种其他费用估计数额如下:澳大利亚二一、二、四六四美元,奥地利一六〇,〇〇〇美元,加拿大八四六,八一九美元⁽²⁵⁾,丹麦二三〇,〇〇〇美元,瑞典四八五,〇〇〇美元,联合王国七八〇,〇〇〇美元。芬兰及爱尔兰也自行负担若干联合国驻塞军费用。

114. 为求筹供本组织在一九七〇年十二月十五日以后延长维持该军六个月所需的费用和清偿截至该日止的一切费用及应付未付的款项,秘书长必须收到的捐款额共计一二,三六三,〇〇〇美元,并且假定迄今为止所作的一切认捐额均将全部缴付。

八. 意见

115. 过去六个月的记录显示进一步恢复常态和消除对抗情况的工作并没有进展,可是也没有回复到一九六八年六月间开始社区间会谈以前所存在的那种紧张和爆炸性的形势。塞浦路斯目前的情况是一种“消极性的平静”,表面上安静,却是紧张的,不正常的,而且因为配备良好,训练有素的军队继续紧密对抗而危机四伏。时日推移,这种情况可能不幸变成所有塞浦路斯人的生活

⁽²⁵⁾ 不包括经常薪饷和津贴费用。

方式,因而使联合国驻塞军不得不长此留在岛上。

116 引以为憾的是,尽管我在塞浦路斯的代表们不断努力,但对于常态的恢复,特别是恢复非武装人士在所有公路上的移动自由,并没有重大的进展,对此我要再度表示失望。还有,当事各方对于我的特派代表和联合国军司令官的迭次劝告,请他们在岛上若干敏感地区内,即令不能将本报告中详细描述之紧密和危险的军事对抗全部停止,亦应设法使之减少的要求,或多或少地继续不愿有积极的反应。可是,我仍旧相信双方可以采取若干有用的措施,而不危及它们政治上和安全上的地位。举例来说,已经向土裔塞人领导方面提出了若干建议,如能获得接受,对他们的危险极小,却可以增进互信的气氛,大大地有助于改善他们社区的生活情况。关于塞浦路斯政府方面,我将欢迎一个坚决的行动,以求解决失所人士及其重建的这个久未解决的问题。这是一个人道问题,关系到为成千上万的穷人减轻苦难的问题。

117 目前停顿状态的一个可以令人鼓舞的例外是两个社区间在经济方面的合作有了增加。有重大意义的是:最近的严重旱灾使灾区中两个社区的农民更加接近。这似乎是说明了,有了善意,而且关系到他们的共同利益时,社区间的敦睦必然是可能的。我竭诚希望能够在这条路线上继续发展下去,办法是设置以对塞浦路斯全体人民服务为主要目标的许多共同事务和混合机构。

118 社区间的商谈自开始以来,已经有两年半了。不幸的是到现在为止,还没有长期解决之真正希望。安全理事会迭次所表示之期望到目前为止并未实现,而所进行的会谈对于各项基本问题迄无任何重要的协议。

119 尽管困难重重,社区间商谈必应该继续下去。在目前的情

况下,这些商谈不但是达成社区间协议的唯一可采的方法,而且也是消除现有的猜忌和紧张的一个有用方法。可是,两个主要有关当事方面间的谈判迫切需要一种新的力量,新的方向。达到解决的唯一途径是坚持不懈,坦白诚恳地从事谈判的艰苦途径。其目的,在获得一个合理可行的折衷办法,任何一方都没有胜利,也没有失败。

120. 我相信目前塞浦路斯两个社区都了解到:塞浦路斯问题不是能够以武力解决的;重新使用武力的任何企图只会使冲突更趋恶化,这对全岛人民或甚至该岛以外的人皆是大祸。双方也曾经表示过:可以在一个由两个社区参加的独立、主权和统一的塞浦路斯国的基础上找到一个解决的办法。这种有限度的一致意见说明了至少可以有某种协调的基础。很明显的,在目前情形之下,如果要获得一个合理而公正的协议,善意和劝告是不够的。可是正如我上次报告书所说的,我认为塞浦路斯政治解决所需要的因素确是存在的,折衷的解决办法是可以找到的,包括地方政府这个极重要问题在内。

121. 鉴于塞浦路斯目前的情况,我毫无疑问地认为联合国军留驻该岛仍然是必要的;撤退该军就会有恢复社区间暴行局势的严重危险。在目前情况下,我除了向安全理事会建议再将联合国驻塞军的任务延长六个月外,别无其他办法。塞浦路斯政府、希腊政府及土耳其政府都通知我:它们同意这个拟议的延长。

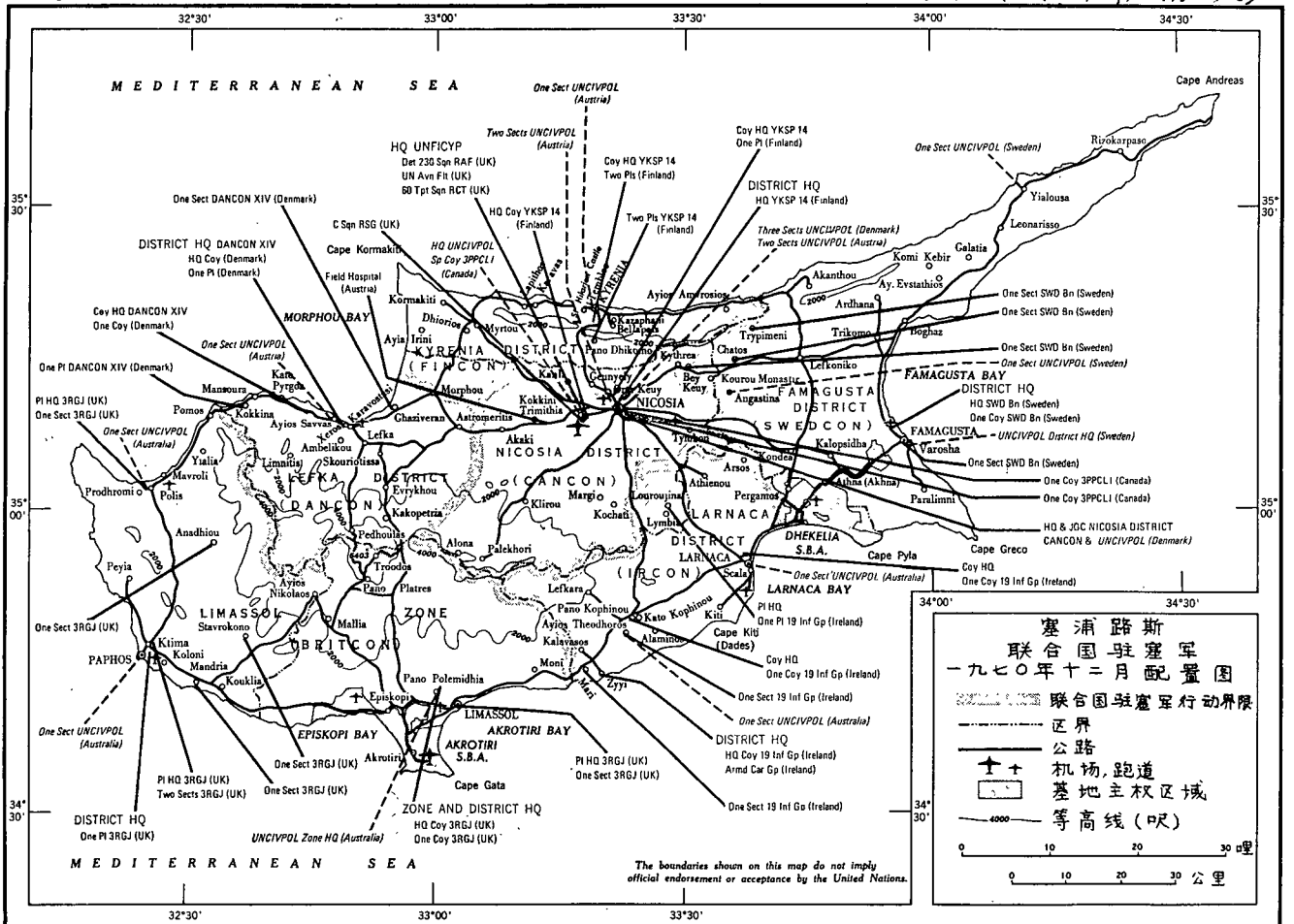
122. 在建议把联合国驻塞军的任务再度延长时,我不得不再度提请注意关于此项工作的经费的严重情况。联合国驻塞军预算上亏绌之数仍然很多;正如本报告书中所指出的〔参看第111段〕总亏绌数的少数减少,事实上可能由于有关某一国政府认捐额在

缴付上的问题而成空谈。这就说明了各国政府更需要为联合国维持和平这项重要工作,作出充分的财政支援。同时,我必须再度指出,这种情况显然和以志愿捐款来筹供联合国驻塞军经费这种不满意方法,是有关连的。

123. 在未结束之前,我再度要向那些对联合国驻塞军提供派遣队的各国政府,以及那些为数太少的自动捐款维持联合国驻塞军的各国政府正式表示感谢。没有它们的慷慨协助,就不可能进行这项维持和平的重大工作,将达七年之久。我也要用这个机会,向我的特派代表,联合国军司令及其官兵,以及联合国驻塞军民事职员,表示感谢。他们以足资楷模的态度,执行他们的重要而且困难的工作。

附件

[地图: “一九七〇年十二月联合国驻塞浦路斯维持和平军布防情形”]



MAP NO 1528 REV.17 UNITED NATIONS
DECEMBER 1970